

EDITORIAL

En todas las escuelas, y la nuestra no es una excepción, siempre hay un grupo de profesores y profesoras ingeniándose para que sus alumnos y alumnas aprendan a disfrutar de las historias escondidas en las páginas de los libros.

En el año del libro y la lectura y coincidiendo con el IV centenario del Quijote, en una escuela, se redoblan las actividades y los esfuerzos para fomentar la lectura.

En la ESB todos se han puesto manos a la obra. En primaria durante la semana de proyectos se abrió una puerta al increíble mundo de los libros. En secundaria una adaptación de El Quijote acerca a los alumnos y alumnas a aquellas maravillosas historias en un lugar de la Mancha. En gymnasium las actividades se plantean a favor de los tan temidos clásicos.

La ESBinfo también quiere colaborar y presenta en este número artículos, cartas y encuestas relacionados con la lectura.

Sabemos que el papel de los padres y madres en el fomento de la lectura es muy importante, por este motivo nos alegra comprobar que casi el 60% de nuestros alumnos y alumnas prefieren leer antes de dormir. ¿Será por que sus padres y madres les contaban cuentos cuando eran pequeños?. Nos gusta pensar que así era.



SUMARIO / INHALT

Editorial • 2005: Año del libro y la lectura • Encuesta sobre hábitos de lectura • Projektwoche der 1.-4. Primar • Lecturas recomendadas para padres y madres • AEIOU • Don Quijote de la Mancha... y de todas partes • Cuentos Locos para chicos y grandes • ESB padres/madres online • Reflexión

2005: Año del libro y la lectura



A menudo los medios de comunicación se hacen eco de estudios o investigaciones sobre los niños y su comportamiento. El último de estos estudios concluye que leer de manera habitual y hacer los deberes reduce los comportamientos violentos y la agresividad. Y no se trata de una broma.

No entraré en el caso de los deberes, pero sí en el de la lectura. ¡¡No podía ser de otra manera!! No hay actividad más relajante y pacífica que la de abrir un libro y sumergirse en páginas y páginas llenas de historias. Decía Borges que "una biblioteca es una puerta en el tiempo". Un libro permite viajar con la imaginación a mil y un lugares y épocas, vivir mil y una historias, sumergirse en mundos fascinantes y vivir sensaciones que seguro son distintas en cada lector.

Ante los preocupantes datos del famoso informe Pisa sobre la comprensión en la lectura, viene al caso otro estudio. El que después de seguir a un grupo de niños y niñas durante sus primeros diez años de vida, llega a la conclusión de que los que se habían aficionado a la lectura eran aquellos a los que sus padres les habían leído y contado cuentos desde que eran bebés.

Aprovechando que este 2005 es el Año del libro y la lectura, animo a todos los padres y madres a contar cuentos a sus hijos, a leer para ellos, a demostrarles lo apasionante que es leer, a enseñarles a amar los libros, a olerlos, a tocarlos y a vivirlos. Y sobre todo les animo a que lean y disfruten de la lectura cuanto puedan. Será el mejor ejemplo para ellos.

Carme Ros



Cuentos Locos para chicos y grandes

¿Por qué cuento cuentos?

Porque para mi cada cuento que narro es un momento mágico, de olores, colores y sabores propios, de complicidad con grandes y chicos, de locura, amor y absurdo, tal como lo es la vida. Es dejar volar la imaginación, abandonar el corazón a la palabra ya sea para para conmovir, divertir, reflexionar o descubrir otros lugares, personajes y situaciones. En un mundo de inmediatez y de altas tecnologías se hace cada vez más necesario redescubrir y rescatar la parte sensible e imaginativa del ser humano, igualmente con lo simple, con lo sencillo, desde la palabra hecha imagen y desde nuestros propios sentidos.



¿Cómo cuento?

Con la palabra hecha emoción, personaje, sensación, movimiento y gesto. Busco siempre imágenes que me nazcan muy adentro, pero a partir del mismo cuento. Me gusta meterme en la piel de los personajes, pero sin abandonar tampoco el papel de narrador y su complicidad con el público.

William Arunategui

ESB padres / madres on line

Einstein y las hadas

Una vez le preguntaron a Albert Einstein: ¿Qué pueden hacer los padres para que sus hijos sean más inteligentes? "Contarles cuentos de hadas", respondió. ¿Cuentos de hadas?. Sí. "Y si quieren que sean todavía más inteligentes, entonces que les cuenten aún más cuentos de hadas". Cuando le cuentas un cuento a tu hijo, abres su imaginación a nuevos mundos. Eso es lo que ocurre también cuando leemos: entramos en otros mundos, vivimos otras vidas, y eso nos enseña a vivir. Los padres casi siempre creemos que enseñamos cosas a nuestros hijos. Es una idea presuntuosa: en realidad son ellos quienes aprenden. Y no aprenden de nosotros ni de lo que queremos enseñarles; aprenden de lo que hacemos, de lo que somos. A menudo nos quejamos de que nuestros hijos no leen. Pero, ¿leemos nosotros? Si quieres que tus hijos amen los libros, aprende a amarlos tú también, y comparte esa pasión con ellos. Y sobre todo: cuéntales cuentos.

Beatriz Castillo

Comunicación trimestral / Schweizerschule Barcelona

Edita: Escuela Suiza de Barcelona / **Coordina:** Consejo redacción ESBinfo / **Fotos:** G. Mercader, R. Kohler y M. Fernández / Alfonso XII, 95-105 - 08006 Barcelona - **Tel.:** +34 93 209 65 44 - **Fax:** +34 93 209 69 65 / **E-mail:** info@escuelasuizabcn.es - <http://www.escuelasuizabcn.es>
Depósito Legal: B-45.977-98

Impreso sobre papel ecológico



Harry Potter im Zeitalter des Natels

Die Zahl der Neuerscheinungen auf dem Buchmarkt steigt von Jahr zu Jahr an. Die Harry Potter Manie ist weltweit unerreicht. Warum dieser anhaltende Erfolg des Buches neben all den anderen Medien? Sind es die farbenfrohen Buchdeckel, die suggestiven Titel oder die Autorennamen, die uns in ihren Bann ziehen? Ist es die leichte Verfügbarkeit des Buches?

Ich glaube, das Entscheidende ist, dass der Leser nach wenigen Seiten Teil der Geschichte wird. Erst mit seiner Vorstellungskraft bringt er das Buch zum Leben. Er schlüpft in die Rolle einzelner Personen und lehnt andere Charaktere des Buches ab. Er wird Teil des Inhaltes und erlebt so auch den Zeitrhythmus des Buches. Er bewegt sich selber an den Orten des Geschehens und spürt physisch die Jahreszeiten, in denen die Geschichte spielt. Die Themen des Buches werden zu den eigenen Erfahrungen des Lesers.

Harry Potter en la era de los móviles

La cifra de nuevos libros publicados crece de año en año. La "Harry Potter manía" ha llegado a todos los lugares del planeta. ¿Por qué este imparable éxito del libro ante el resto de medios? ¿Es a causa de la vistosidad de sus cubiertas, de la sugestión de sus títulos o de la fama de los escritores, que siempre caemos bajo su influjo? ¿Es a causa del fácil acceso a los libros?

Creo que lo esencial es que el lector, después de leer unas pocas páginas, se convierta en parte de la historia y que su imaginación vuele para hacerla realidad. Que se enfunde en el rol de alguno de los personajes y deje de lado otros. Que se involucre en el argumento y que experimente en su propia piel la evolución del libro. Que se mueva por los lugares donde transcurren los hechos y que note físicamente el paso de las estaciones en las que se desarrolla la historia. Que los temas de los que trata el libro se conviertan en sus propias experiencias.

Toni Wunderlin
Director ESB

REFLEXION / GEDANKEN



Encuesta sobre hábitos de lectura

Nuestro animo investigador nos ha llevado a curiosear sobre los hábitos de lectura de nuestros alumnos y alumnas. Los resultados de nuestra pequeña encuesta se detallan a continuación. Cada uno deberá sacar sus propias conclusiones aunque nos ha sido muy grato comprobar que a un 77,2% de

nuestros alumnos y alumnas les gusta leer. Por otro lado también nos ha sorprendido la respuesta de un alumno de la 4ª clase que entregó la encuesta en blanco, simplemente ponía "no leo", y nosotros nos preguntamos: ¿es eso posible?.

Mati Fernández Rico



1. ¿Por qué lees?		
NIVEL	Me gusta	Me obligan
Primaria	84,6%	15,4%
Secundaria	67,4%	32,6%
Gymnasium	72,8%	27,2%

2. ¿Cuanto tiempo le dedicas a la lectura?			
NIVEL	Un rato cada día	Algunos ratos a la semana	El fin de semana
Primaria	47,3%	37,4%	15,4%
Secundaria	32,6%	48,8%	18,6%
Gymnasium	20,3%	64,4%	15,3%

3. ¿Cuándo prefieres leer?			
NIVEL	Antes de dormir	Por la tarde	En el tiempo libre
Primaria	57,1%	23,1%	19,8%
Secundaria	72,1%	18,6%	9,3%
Gymnasium	54,2%	16,9%	28,9%

4. ¿Utilizas alguna biblioteca?		
NIVEL	La de la escuela	Otra
Primaria	53,8%	68,1%
Secundaria	34,9%	76,7%
Gymnasium	10,2%	72,9%

5. ¿Qué tipos de lecturas prefieres?					
NIVEL	Cuentos	Cómics	Novelas	Periódicos	Revistas
Primaria	56%	51,6%	33%	23,1%	44%
Secundaria	32,5%	44,2%	72,1%	23,2%	58,1%
Gymnasium	15,2%	13,5%	71,2%	37,3%	47,5%

Projektwoche der 1. - 4. Primar

In altersdurchmischten Gruppen haben die Kinder begeistert an verschiedenen Workshops zum Thema Leseförderung teilgenommen. Die Lehrerinnen und Lehrer offerierten spannende Aktivitäten, welche die Kinder in die Welt der Buchstaben entführten. Motiviert nahmen die Schülerinnen und Schüler an dem breiten Angebot teil. Die zehn Workshops (Comics, mein Lieblingsbuch, Malwine in der Badewanne, Jorinda und Joringel, eine Reise nach Indien,

El Quijote, Tiergeschichten und Fabeln, cuentos con pictogramas, Buchstaben gestalten, Pantomima) wurden am Freitagnachmittag von den Kindern auf der Bühne präsentiert. Eine Woche lang lesen, schreiben, Theater spielen, erzählen, fantasieren und malen... das hat riesig Spass gemacht! Wir werden diese Woche in guter Erinnerung behalten.

Maja Urech

Lecturas recomendadas para padres y madres

No están todos los autores ni todos los libros pero esta pequeña muestra pretende ser una ayuda a aquellos padres y madres con inquietudes educativas.

Ana Kunz

Formación del Hombre

María Montessori (Editorial Diana)

Wie Zinder zu Konzentration und Stille finden

María Montessori (Herder)

La descoberta de l'infant

María Montessori (Eumo)

A comer.

Montse Doménech

Das Competente Kind

Jesper Juul

Su hijo, una persona competente

Jesper Juul (Editorial Herder)

Grenzen, Nähe, Respekt

Jesper Juul (Editorial Rororo)

Das Weltbild des Kindes

Jean Piaget (DTV)

La toma de conciencia

Jean Piaget

Zinder fordern uns heraus

R. Dreikurs (Editorial Herder)

La televisió i la infancia

Neil Postmann

Cualidad de vida

Rebeca Wild (Herder)

Freiheit und Grenzen

Rebeca Wild

Inteligencia emocional

Daniel Goleman

Die Droge Verwöhnung

Jürg Frick (Ed. Hans Huber)



AEIOU

Las posibilidades que tiene un niño de cuatro años de aprender a escribir su nombre depende del interés que ponga él mismo y del punto de desarrollo en que se encuentra.

Mi objetivo en este trabajo es, sobre todo, potenciar la autoestima del niño a través de algo tan simple como el aprendizaje de la lectura y escritura de su nombre. Así nació, en un juego de creatividad e imaginación, la idea del carácter de las vocales.

La A es abierta y tiene un carácter alegre, nada le preocupa, le encanta jugar con las otras vocales, que son sus amigas. La E es socarrona y listilla, nunca se sabe si está de buen o mal humor. La I es fina y elegante pero tiene el mal defecto de que todo le sabe mal. La O es amigable y soñadora y con ella nadie tiene nunca un problema. La U



le gusta asustar pero al mismo tiempo tiene miedo de casi todo.

Todas estas asociaciones de carácter se desarrollan en un pequeño teatro y de esta forma

los niños quedan encantados de las historias de las letras que están en sus nombres y en las de sus compañeros.

Ruth Kohler

Don Quijote de la Mancha y... de todas partes

Tenía pocos años cuando nuestro abuelo, dibujante e ilustrador de libros, nos explicó la historia de un señor de bigotes, flaco y muy imaginativo que corría aventuras por la geografía española acompañado de un vecino gordito y simpático. Era Don Quijote.

Nuestro abuelo ya había dibujado varias veces la figura de este personaje, por lo que para nosotros la presencia de portadas de ciertos ejemplares de revistas con la figura de Dulcinea o de los molinos nos era simplemente familiar e incluso cotidiano.

Crecí, junto con mis primos, en un ambiente en que lápices de colores, papel y libros era lo más normal. Afortunada fui, sin duda.

Cuando realmente leí El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha de Miguel de Cervantes Saavedra por primera vez tenía 12 años, lectura obliga-



toria en la escuela de monjas a la que iba. Lo leí entero, porque tocaba, pero con el recuerdo agradable de antaño, de aquel señor de los bigotes que nos contaba el abuelo cuando la lluvia de finales de verano impedía salir a jugar al

jardín y nos entretenía con lápices, papel e historias fantásticas.

Crecemos, nos hacemos mayores, y ahora... aquí estoy, haciendo algo que me gusta y transmitiendo este mundo del conocimiento, de los libros, a esta generación de chicos y chicas y acercándoles a nuestro personaje Don Quijote, no solo porque sea el IV centenario sino porque pueden divertirse con las peripecias de Don Quijote y Sancho.

Para ello, hemos escogido como lectura para las clases de 5ª, 6ª, 7ª y 8ª una versión adaptada de esta obra con unas ilustraciones fantásticas y ejercicios complementarios de comprensión.

No nos amedrentemos y... ¡Adelante! . Conozcamos quién era Don Quijote.

Montse Oliveras-Tatjer